

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Año XVII

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 de 1929

N.º 581

V I T O R I A



Plaza de la Virgen Blanca

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Córdón :- MONTEVIDEO

Automóviles "Chandler"

Únicos Representantes para el Uruguay
y Argentina

LOHIGORRY Hnos.
CALLE RONDEAU, 1618
— MONTEVIDEO —
SOLIS N.º 1919-27
BUENOS AIRES

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferrutería, Librería y Quincallería

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727

FÁBRICA:

LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2902

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

MAPLE

DE LONDRES
& PARIS

GRAN SURTIDO
BAZAR
DECORACIONES

Juegos de Estilo
Tapicería - Alfombras
Artículos de Electro - Plata
Camas - Artefactos de Bronce

PRECIOS LOS MÁS BAJOS
872 - SAN JOSE - 882 - MONTEVIDEO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compra en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 438 Y 3418

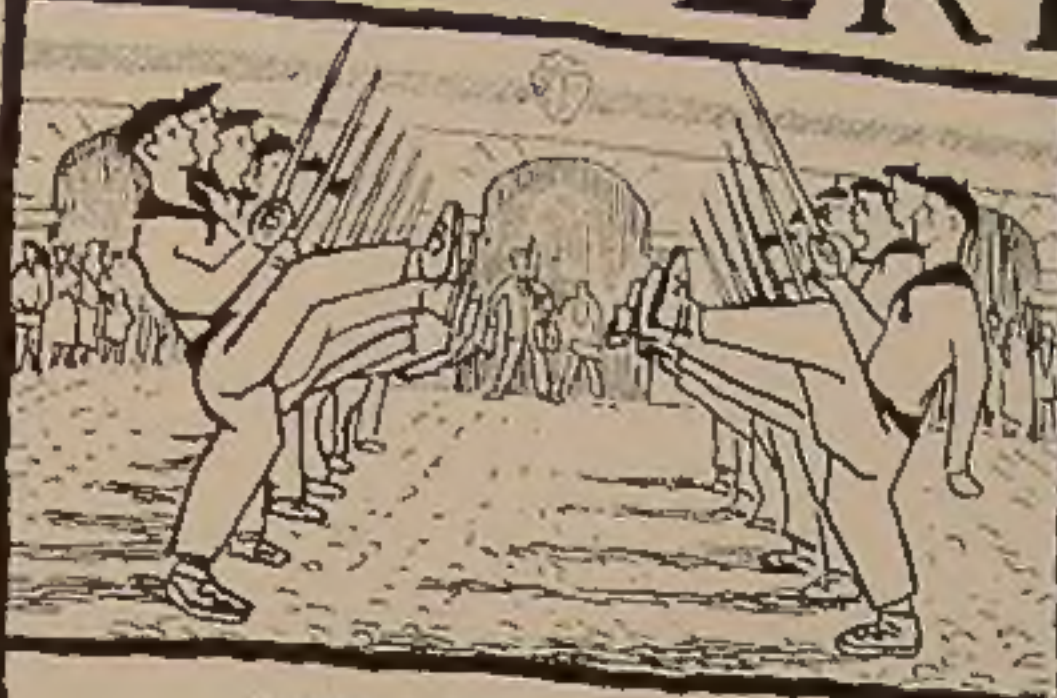
LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

EUSKAL ERRIA



REVISTA QUINCENAL
BASCONGADA DEL URUGUAY



DIRECTOR - REDACTOR
ARNALDO PEDRO PARRABÈRE



FUNDADA EL 4. DE
AGOSTO DE 1912.

ADMINISTRADOR:
MANUEL MÚJICA

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 DE 1929

AÑO XVII
N.º 581

Redacción: SAN JOSÉ 1168

LOS ACTOS DE CARIDAD QUE REALIZA NUESTRA COMISION DE SEÑORAS

HEMOS informado, en nuestro número anterior, de los actos benéficos que se realizan en nuestras filas.

Hoy debemos mencionar otro que seguramente encontrará la simpatía unánime de los asociados.

Hace unos tres meses atracó en nuestro puerto, con dirección a Europa, un vapor español y de él bajaron a tierra los vasquitos Jenaro de Urquiti, radicado en Lanchove (Bilbao) y Zenón Ortega, del Campo Volantín de Bilbao.

Cuando ambos se proponían regresar al buque, se encontraron con que éste se marchaba. Inútiles fueron los reclamos, los pedidos, las súplicas. No fué posible ascender a la nave que se alejaba lentamente. Los jóvenes mencionados, desesperados, se dirigieron entonces al Consulado español, a varias Instituciones hermanas, a casas benéficas, al Ejército de Salvación. En ninguna parte fueron atendidos en la forma deseada por ellos.

Y se encaminaron a «Euskal Erria»; nos expusieron su crítica situación, «la amargura de aquella hora que pesaba sobre ellos», se les presentó a nuestras autoridades y obtuvieron que las Comisiones de Beneficencia y de Señoras les pagaran la pensión por espacio de 22 días, mientras esperaban la otra nave española que debía conducirlos a Europa, o sea a la tierra vasca, pues venían de Buenos Aires.

Este acto revela la finalidad simpática de nuestra Institución que realiza una misión altamente benéfica.

Conviene puntualizar este nuevo gesto de nuestras Comisiones y que debe sumarse a otros que continuamente realizan en forma silenciosa.

De ahí por qué la acción de nuestras damas encuentra eco simpático en los corazones de los asociados.

Adelante, pues, sin conocer un solo desfallecimiento.

Las conferencias del Museo Vasco

Ante un selecto y numerosísimo auditorio pronunció su anunciada conferencia M. Jean Ibarnegaray, relatando con encantadora y sugestiva simplicidad su reciente viaje a la Argentina.

Después de excusarse por el anterior aplazamiento del acto que se celebraba, comenzó manifestando que los vascos fueron siempre grandes viajeros, según atestiguan los anales marítimos; en los que aparecen sus nombres en abundancia.

Cuando el conferenciante iba ya a perder de vista nuestras costas, una leve angustia se adueñó de su corazón, intentando descubrir en la masa confusa de las montañas la plaza de su pueblo. Como medicina, sus ojos siguieron durante largo rato fijos en la vela amarillenta de una barca pesquera, que pronto volvería a ganar el pequeño puerto vasco.

El estado de alma del viajero no podía ciertamente compararse con el de los navegantes de antaño, descubridores — tal vez — de "las Américas", ni siquiera con el de los vascos modernos, denodados trabajadores, que se embarcan pobres de dinero, pero llevando un tesoro de virtudes ancestrales: valor, actividad, amor al laboreo, observancia de rudas disciplinas y, sobre todo, probidad. En la conquista de la pampa, los vascos fueron entre los más fuertes y los mejores, sabiendo formar una "aristocracia de la tierra" que es el orgullo de la Argentina.

Su primera visión de América fué Montevideo, bajo un cielo diáfano y estrellado. Después, Buenos Aires, luego de haber navegado por las amarillentas aguas del Río de la Plata. En el muelle esperaba una muchedumbre inmensa, y entre esta muchedumbre, un grupo se agitaba gritando hasta enronquecer: "¡Viva Francia! ¡Viva Eskualduna!", extendiendo sus brazos hacia el mensajero de la grande y la pequeña patria. Era el saludo de los vascos y de los franceses de la Argentina.

Se adivina la emoción, la cordialidad, la pasión puesta en los discursos de bienvenida. Estos manifestantes representaban a los 600.000 vascos de la gran república.

Desde hacía diez y seis años, el conferenciante no había visto Argentina. La ciudad

en este espacio de tiempo ha duplicado su población, que es en la actualidad de dos millones doscientas mil almas. Buenos Aires es hoy la cuarta capital del mundo; la segunda capital latina después de París.

Buenos Aires se ha engrandecido con arreglo a un plan excelente. Posee largas avenidas, parques, un bosque: el de Palermo, que no tiene nada que envidiar al bosque de Boulogne. Sus arrabales son sanos y agradables y sus campos de sports vastos, numerosos y acondicionados con arreglo a las últimas fórmulas. La circulación es enorme. Se cuentan en la Argentina 330.000 automóviles para diez millones de habitantes. La vida es intensa.

En Buenos Aires reside el jefe del Estado, Presidente Irigoyen, cuya fuerte personalidad se ha impuesto. Tiene amigos y adversarios apasionados. Como si fuese un dictador, maneja el país. Los que no lo estiman dicen que es una rémora para su desenvolvimiento, mientras sus partidarios exaltan su proceder. Existe de hecho una especie de religión, de mística, de leyenda, alrededor de Irigoyen, que cuenta con devotos fervientes.

Al conferenciante le otorgó su más cariñosa acogida. Es un viejo sólido, algo frío, de mirar inquisitivo.

—Esta casa es la de usted. Disponga de ella — le dijo a Ibarnegaray.

Después le expresó su deseo por contemplar la tierra ancestral.

En aquellos días abrigaba cierta inquietud ante algunos proyectos norteamericanos sobre la Argentina; pero encaminará sus esfuerzos para que fracasen.

No sin emoción, el Presidente Irigoyen habla del prodigioso renacimiento de Francia, España e Italia.

Como por aquellos días se rumoreaba una posible visita del Presidente del Consejo de Ministros Poincaré, Irigoyen decía al diputado vasco: "Si viene, él verá cómo la Argentina sabe recibir al representante de una nación a la que aquí se admira y ama".

En el país los vascos ocupan los primeros puestos, como en las demás repúblicas sudamericanas. En Uruguay, el Presidente de la República, doctor Campisteguy, también recibió cordialmente a nuestro embajador espiritual.

En su honor se celebraron grandiosas fiestas y se organizó un banquete de quinientos comensales, venidos de todos los puntos de la nación.

El señor Campisteguy, cuyo padre era natural de Ispoure, evocó emocionado los recuerdos de su infancia y de su juventud, encargando a Ibarnegaray que llevase un fraternal abrazo de los vascos del Uruguay para los hermanos de Europa.

A continuación, el diputado por los Bajos Pirineos relató sus andanzas por la Argentina; sus impresiones sobre la influencia francesa en la educación de la juventud; el renacer del juego de pelota, libertado ya del envilecimiento en que le hicieron caer algunos

empresarios de frontones; las solemnes honras fúnebres que se celebraron por los muertos de la Gran Guerra; su visita a un estanciero y el estado en que se hallan las obras de asistencia pública.

Terminó su bello discurso con un saludo apasionado y vibrante: "¡Oh, Argentina — dijo. — tierra magnífica de esperanzas y realidades; nación ardiente, orgullosa, ebria de libertad; la vieja tierra vasca, tu madre, te saluda y tiende los brazos con todo su amor y toda su ternura!"

Una ovación prolongada y calurosísima sonó en la sala. No hubo un solo oyente que dejase de felicitar y estrechar la mano al conferenciante. — E.

Amplio espíritu de confraternidad

"M. Jean Ibarnegaray, Diputado en el Parlamento francés por los Bajos Pirineos, — dijo el Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos, 2.º trimestre del año 1929 — ha realizado un viaje a la América del Sur, especialmente dirigido a aquellas colectividades vascas. Fué recibido el 9 de Abril en Buenos Aires por las Comisiones Directivas del Centro Vasco Francés y de la Euskal - Echea. Asistió también en Montevideo a las grandes fiestas de aquella entidad Euskal Erría, con motivo del XVII aniversario de su fundación. El Centro Vasco Francés le rindió en su centro de la calle Moreno un homenaje, que consistió en una partida de pelota y un banquete al que asistieron representaciones de todo el País Vasco.

Un núcleo de miembros de Eusko - Ikaskuntza, en nombre de los entusiastas adherentes de la misma, residentes en la República Argentina, convocó a todos ellos a una reunión que se realizó en la calle Río Bamba, número 522, con objeto de rendir un homenaje a M. Ibarnegaray, que había ocupado hasta el 1.º de Enero de 1929 el cargo de Vicepresidente de nuestra Sociedad y testimoniar, como decía la convocatoria, "nuestra adhesión a "Eusko - Ikaskuntza", madre generosa que, desde su fundación viene reuniendo en su hogar a todos los hijos, sin distinción de colores políticos, ansiosos de aunar los esfuerzos, hasta entonces dispersos en favor del progreso cultural de la Raza Vasca." Se constituyó en di-

cha reunión un Comité de Homenaje, que quedó integrado por las siguientes personas: Presidente, Don Juan P. Passicot; vice, don Sebastián de Amorrortu; secretario, don Antonio de Bereziartua; tesorero, don Juan de Larrañaga; y vocales, los señores don Jacinto de Altuna, don Zoilo de Asplazu, don Rufino de Arregui, don José Antonio de Artetxe, don Marcelino de Jauregui, don Jesús de Zabala y don Policarpo de Barrena. Dicho homenaje consistió en la dedicación y obsequio de una artística medalla de oro conmemorativa y en el ofrecimiento de un almuerzo que se celebró el 19 de Mayo en el restaurant Conte, asistiendo numerosos y distinguidas personalidades de la colectividad e importantes de diversas entidades vascas de la capital y del interior. Ofreció el banquete, en correcto euskera, el señor Barrena que ahogó por la prosecución de los trabajos encaminados a despertar la conciencia de todos para rendirla más propicia a la patria por el sendero que los ilustres miembros de la Sociedad de Estudios Vascos han señalado. El representante de la Sociedad Euskaldunak Denak Bat de Arrecifes don Lucio de Etzaniz, hizo presente el saludo y la adhesión de la entidad que representaba y exaltó la importancia de la labor de la Sociedad de Estudios Vascos. Habló también el Presidente del Zaspilak Bat de Rosario, señor Mendarosqueta, brindando por la pronta realización de los ideales a los que estamos fuertemente vinculados. A requerimiento de los presentes, nació de

la palabra el señor Passicot, en euskera, diciendo que la colectividad vasca en la Argentina debía estar íntegramente representada por la Euskal - Echea y cerró su discurso con entusiastas manifestaciones. El señor Altuna, también a petición de los concurrentes, hizo una inspirada improvisación, reflejando el fervor por las características vascas y deseando al homenajeado una feliz vuelta a su País.

El señor Ibarnegaray contestó a todas estas

manifestaciones y a otras de que fué objeto en los Institutos de Llavallol de la Euskal - Echea y por su parte de todas las entidades vascas, con elocuentes discursos y manifestaciones de amor al lema Zaspik-Bat.

Vivamente celebra nuestra Sociedad que la visita del señor Ibarnegaray haya servido para que se revele entre los vascos de América, este amplio espíritu de confraternidad."

La Exposición de fotografías del país vasco, de Pascual Marín

¿Puede ser colocada la Fotografía dentro del marco clásico de las Bellas Artes? Sinceramente, hay que responder a un modo negativo. Lo que el fotógrafo pone de personal en la obra es muy poco: tan poco, que no alcanza a dar alta categoría estética de su labor. Si lo copiando, o mejor dicho, lo escogido por la cámara fotográfica es bello, se podrá decir que el fotógrafo que lo eligió posee el sentimiento de la belleza; que la sabe buscar, pero que no la sabe crear, porque el elemento expresivo lo da el aparato de precisión científica. El operador no aporta más que una intención secundaria, de orden subalterno, dentro de la escala de valoraciones en que las Bellas Artes se hallan.

Según Salemsen, en la nueva pintura el artista nos invita a seguirle a través de una interpretación personal de la realidad. En lugar de decirnos simplemente: "He aquí la naturaleza; yo la he copiado para ustedes", exclama: "Mirad conmigo cuán extraña y bella es la naturaleza. Ved los secretos que encierra".

Necesita la Fotografía para su futura evolución crear un decorado nuevo, como lo crearon los reformadores de la escena llamados Appia, Craig, Fuchs, Reinhardt, Stanislawsky y Meyerhold. Los estudios de nuestros fotógrafos son muy viejos, a pesar de haber desterrado los fondos de nubes y jardines con balaustrada, porque aun persisten los sillones Imperio y hasta las mesas Luis XVI. en las que se apoyan las señoras con cierta fingida despreocupación, muy siglo XIX.

El fotógrafo moderno tendrá que estilizar las imágenes, colocándolas en una atmósfera propia a tal realización. El naturalismo debe ser enterrado. No hay que cortarle los pelos del

bigote al caballero ni diseñar meticulosamente el brazalete de la dama. Esto pasará para no volver en mucho tiempo, hasta que la humanidad vuelva a retrotraerse a las pasadas formas por ley inexorable del destino.

Mientras el fotógrafo no ponga más de la mitad del "métier" en la producción total de una obra, no podrá hablarse con respeto de la valoración estética de las fotografías, como no se habla de la valoración estética de los espejos, que también tienen la virtud de reflejar las imágenes que se les oponen.

Dentro del estado en que se encuentra la Fotografía, según nuestro criterio, corresponde a Pascual Marín un lugar preeminente, no ya como retratista de seres humanos, sino como captador de paisajes dentro de la tendencia naturalista; de esa tendencia que aspira a recoger con toda exactitud la verdad objetiva, sobre la que los espíritus románticos desatan el caudal de sus imaginaciones, más o menos poéticas.

Pascual Marín ha hecho una geografía descriptiva de los bellos rincones de Guipúzcoa, de todos los rincones de Guipúzcoa, y estamos por decir que de todo el País Vasco, pues no hay lugar del mismo en que este hombre laborioso y de gran temperamento artístico no haya fijado su planta para enfocar con mirada experta el natural.

En la Exposición Iberoamericana, de Sevilla, según referencias que juzgamos autorizadas, Marín es el que ha dado el reflejo más positivo de lo que Guipúzcoa representa en el mapa peninsular. Todos los elementos arquitectónicos y escultóricos guipuzcoanos los divulgó con persistencia, así como las costumbres típicas de la comarca.

Una modalidad poco usual nos presenta

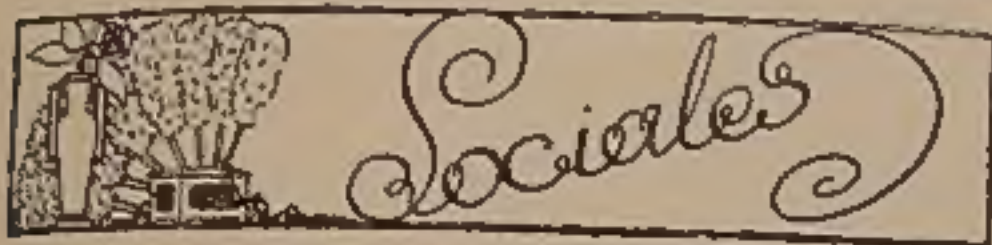
Pascual María en su valiosa colección de fotografías del País Vasco. Son unas positivas reveladas sobre cristal, que reciben la luz por el anverso y el reverso. Su transparencia les da cierta calidad luminosa que no poseen las ejecutadas sobre papel. Cuando los contrastes del claro y del oscuro son violentos (véase la de la casa de Soroa, en Usurbil), es cuando los primeros y segundos términos aparecen más definidos.

Confesamos que no nos entusiasma esta pre-

tendida simplificación del estereoscopio. La transparencia, por sí sola, no da relieve a una fotografía. Hay en esto algo más de sugerión imaginativa que de novedad científica.

De cualquier manera que sea, Pascual María da siempre muestras de estar al tanto de lo que se practica en los centros fotográficos más progresivos. En nuestra vanguardia le corresponde un puesto de honor.

JOSE IRIBARNE.



NUESTRA FIESTA N.º 129

En un ambiente de franca camaradería se verificó el domingo 10 del corriente, la fiesta N.º 129, en nuestro Recreo de Malvín, de la cual participaron numerosos elementos de nuestra colonia, especialmente juventud.

Se pasaron momentos de amena sociabilidad.

Nuestras fiestas tienen la virtud de atraer a nuestra colonia.

Son cada vez más concurridas y animadas.

Todos los asociados debieran asistir a ellas.

LA MUJER MAS ANCIANA DEL PAIS VASCO

Con motivo de cumplir su 104.º aniversario la más anciana de las mujeres de Vasconia, Martina Aguirre Gaviria, que goza de perfecta salud y de todas sus facultades mentales, la Diputación Provincial de San Sebastián le otorgó una pensión.

CANDIDO MARIN

Repentinamente falleció en nuestra capital, el señor don Cándido Marín, Presidente del Club Español, que contaba con muchas vinculaciones. Hombre de grandes empresas, bien intencionado y de una vida laboriosa, su nombre queda vinculado a múltiples iniciativas.

En el Club Español tuvo una actuación distinguida y por su actividad reconocida, por sus entusiasmos, era un hombre que gozaba de prestigio.

Sentimos esta muerte y acompañamos sinceramente a esta prestigiosa Institución en su hogar de dolor.

Por su parte, el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión del 5 del corriente, resolvió mandar a su Directiva una nota de condolencia.

EL DOCTOR ELIAS REGULES

En forma inesperada, repentinamente, en la tarde del 4 del corriente, falleció el prestigioso caballero doctor Elías Regules, Presidente de la "Sociedad Criolla" a cuya Institución "Euskal Erria" se encuentra tan vinculada.

En la sede de aquella corporación nacional nuestra Asociación realizó sus primeras fiestas y siempre recogimos atenciones y finezas de su ex Presidente laborioso.

El doctor Regules era una personalidad atractiva y simpática. Sencillo, afectuoso, leal para todos, pasó edificando con la serenidad de su vida, con su gran tolerancia y con sus prestigios de hombre sabio y sincero.

Que descanse en paz y llegue hasta sus deudos la palabra de resignación que les dirige esta Revista.

Nuestra Institución mandó una nota de condolencia al Vice Presidente de la "Sociedad Criolla", adhiriéndose a la pena que embarga a aquella entidad con motivo de la muerte de su meritorio Presidente.

JUSTA R. DE GARRA

Tras el proceso de una larga dolencia, acaba de fallecer en nuestra capital la señora Justa R. de Garra, madre de nuestro apreciado consocio don Alejo C. Garra.

Su vida, siempre recta y austera, la consagró a su hogar en el que resplandecen las virtudes y los altos ejemplos.

Se trata de una pérdida sensible, por lo que presentamos a sus deudos el testimonio de nuestras sentidísimas condolencias en estos instantes de dolor.

LA SRA. CORTABARRIA

Continúa guardando cama, a consecuencia del accidente de que fuera víctima, nuestra meritoria consocia la señora Josefa Olazábal de Cortabarría. Deseamos que cuanto antes se restablezca totalmente.

ENFERMOS

Ha sido operada con éxito satisfactorio la señora Fauny A. de Gorriti, esposa de nuestro amigo y consocio, don José Gorriti. Formulamos votos por su completo restablecimiento.

—Se acentúa la mejoría del asociado don Carlos Gorriti.

—Abandonó el sanatorio donde fué operada, la señora María Asunción S. de Ruiz, esposa de nuestro consocio Floriano Ruiz. Actualmente se encuentra restablecida.

CAMBIO DE RESIDENCIA

El doctor Enrique José Mochó y su familia han trasladado su residencia a la Avenida Millán 4357, la que ofrece a sus amistades.

VIAJEROS

Se encuentra en Buenos Aires, acompañado de su esposa la señora Luisa Iturburu de Mujica y de la señora María B. de Logegaray, nuestro Administrador don Manuel Mujica, que viene siendo objeto de señaladas distinciones de parte de sus amigos radicados en Buenos Aires.

—Llegó de Europa, el joven Fernando Alberto Parrabére en el "Guilio Cesare".

—Llegó con procedencia de España, después de larga ausencia, nuestro consocio don Martín Larragneta, que viene siendo muy visitado por sus amistades.

—En el "Massilia", regresó de Francia, el señor Florencio Erreguerena.

—En la misma nave, llegaron de Burdeos, nuestros consocios don Pedro Frantchez y Juan Harambure Tissier.

AGRADECIMIENTO

Ramón Iraizoz y familia agradecen sinceramente al Honorable Consejo Directivo de "Euskal Erria" las manifestaciones de sentidas condolencias recibidas con motivo de su reciente duelo.

DON DOMINGO LARRALDE

Partió para Colonia Suiza, donde pasará una temporada, el apreciado miembro del Consejo Directivo, don Domingo Larraalde. Le acompaña su familia.

LA FIESTA EN "EUSKAL-ECHEA"

En los institutos escolares de Llavallol, provincia de Buenos Aires, efectuó el domingo 10 del actual la Sociedad "Euskal-Echea", la fiesta

de clausura del curso escolar y la distribución de premios a los alumnos.

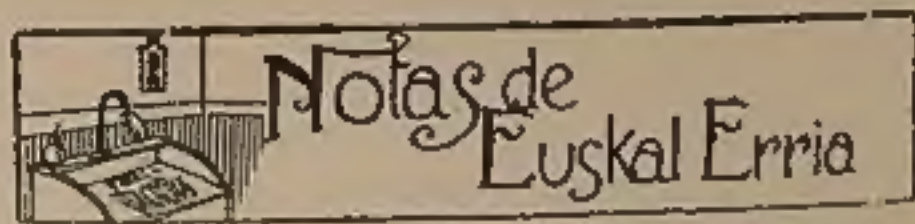
La fiesta revistió gran lucimiento por la presencia de numerosas familias que llenaban el salón de actos y demás dependencias del establecimiento.

A las 15 dió comienzo el acto con la ejecución del Himno Nacional por la banda de música, compuesta por alumnos de la casa. A continuación un coro de niños cantó el "Guerrikako Arbola", que fué largamente aplaudido. En nombre de los escolares usó de la palabra don Delfor A. Elorza.

En seguida la comisión procedió a distribuir los premios a los alumnos de los grados inferiores y superiores, a los de los cursos especiales y de excelencia. Los agraciados fueron saludados con nutridos aplausos al recibir las medallas u otros premios conquistados en el desempeño de sus obligaciones escolares.

Los alumnos premiados fueron: Pío David Lima, primer premio de excelencia, cuarto año nacional, y Arturo M. Lardoyet, segundo premio; Delfor A. Elorza, de segundo año, premio de agricultura; Fermín Irizar, de segundo año comercial; Rodolfo Campeón, sexto grado; premio de lengua vasca; Alberto J. Alfonso, segundo año nacional, premio de historia vasca; Miguel Mujica, segundo año nacional, de religión; Paulino Díez de Ulzurran, tercer grado, de catecismo; Jorge Olalla, Nicolás de la Barrera, Ernesto Uruvayen, en conducta; J. C. Tiscornia, premio especial de música, y Roberto Aldazabal, Juan R. Fernández Ricardo Ababolo obtuvieron premios en el campeonato interno de tiro.

Terminada la distribución de premios, la concurrencia pasó al Pabellón Graciana Barnetche de Larumbe, donde se hallaba instalada la exposición de labores de la sección niñas. Los trabajos merecieron entusiastas comentarios de los visitantes, que se retiraron gratamente impresionados.

**CAMPEONATO NACIONAL DE PELOTA**

Prosigue realizándose la disputa de los Campeonatos Nacionales de Pelota, que organiza con tanto éxito la novel Federación de este deporte.

Los interesantes encuentros se efectuaron últimamente, en la cancha del Círculo de Armas, obteniendo en ambos el triunfo los representantes del Montevideo Wanderers.

Ambos matches correspondían al torneo de

hare, por el cual se han realizado tan interesantes partidos.

A primera hora, por el campeonato de 1.ª categoría, se enfrentaron las parejas representantes de Wanderers y Club Nacional de Regatas.

Tuvo este encuentro lucidas alternativas que lograron interesar en grado sumo a la entusiasta concurrencia.

Finalmente los wanderistas se impusieron por un score de 50 tantos a 38.

La pareja vencedora estaba compuesta por Nelson Zaffaroni y Antonio Donazar (hijo), y la perdedora por José Avalo y J. Massone.

El puesto de juez, fué llenado por el señor José Anza.

A continuación debió efectuarse el match, también de la 3.ª categoría, entre las parejas de "Euskal Erría" y "Círculo de Armas", pero por enfermedad de uno de los componentes de la pareja nombrada en segundo término, ésta no se presentó, ganando así "Euskal Erría" los puntos sin jugar.

Finalmente se efectuó el match de primera categoría, entre las parejas del Círculo de Armas y del Montevideo Wanderers, integrada la primera por los doctores Campisteguy y Pratt y la segunda por Antonio Donazar y Alberto Bocking.

El encuentro comenzó favorablemente para los del Círculo que aprovechando el desconcierto causado a los wanderistas por sus primeras tantas, lograron sacar apreciable ventaja. En esa forma se desarrollaron las acciones hasta pasados los 20 tantos.

Fué entonces que ya afirmados los wanderistas Bocking especialmente, ya que había actuado hasta ese momento en forma desconcertante, comenzaron a descontar rápidamente ventajas. Ya por los treinta tantos la diferencia a favor del Círculo de Armas era mínima, logrando Wanderers igualar en 33 tantos.

En un interesante faz el encuentro, la movilidad de las acciones y la incertidumbre acerca del resultado final le daban una característica emotiva.

Volvió Círculo de Armas a la delantera en los 41 tantos, pero inmediatamente Wanderers, actuando en forma ajustada logró desprenderse de su adversario, ganando finalmente el match por 50 tantos a 48.

El señor A. Castro arbitró el encuentro.

Prosigue este interesante torneo.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 660

SESION DEL 29 DE OCTUBRE DE 1929

Presidió el señor Francisco Villanueva, y asistieron los miembros siguientes: Luis San

Martín, Domingo Larraide, Juan Antonio Harambure, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, Domingo Aíscar que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 659.

—Se manifestó haberse mandado notas de condolencia a la señora Matilde Egusquiza de Apatía y a don José María Zubillaga.

—Excusó su inasistencia por encontrarse en el departamento de Durazno, nuestro Presidente, don Esteban Leonis.

—El Centro Eúskaro Español invitó para su fiesta anual. Concurrió en nombre de la Institución, el señor Ramón Iraizoz.

—Se declararon incorporados a la Institución, los socios presentados en la sesión anterior del N.º 3426 al 3428 inclusivos.

—Las Comisiones de Beneficencia y de Señoras piden autorización para destinar el sobrante del acto benéfico que se realizó el 23 del corriente y del sobrante que mensualmente se produce con las entradas de las socias, deducido lo relativo a la beneficencia y otros gastos, al rubro "Fondos para Pabellón de Ancianos". Consideróse este asunto que volverá a tratarse en la próxima sesión.

—Se resolvió realizar la fiesta el 10 de Noviembre en el Recreo Social de Malvín.

—El Secretario General da cuenta del movimiento de los socios ocurrido en el mes de Octubre con los balances correspondientes y manifiesta que entregó al Tesorero, don José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza, sección socios y asociadas, con la conformidad de éste. Fueron aprobados.

—Habiéndose recibido una comunicación del Banco de la República, en la que establece haberse vendido un título hipotecario sorteado N.º 11.314, letra R., se resolvió retirar de ese banco la suma de \$ 100.00, los que se entregarán al cobrador don Juan Arotcharen que los tenía en garantía. La garantía del cobrador quedará reducida a la suma de \$ 600.00.

—Se resolvió mandar una nota de condolencia al señor Ramón Iraizoz.

—Se levantó la sesión a las 12 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 30.

ACTA N.º 661

SESION DEL 5 DE NOVIEMBRE DE 1929

La sesión fué presidida por el señor Francisco Villanueva, y asistieron los miembros siguientes: Luis San Martín, Juan Oyhenart, Domingo Larraide, Francisco Donazaray, Rodolfo Gorriti, Juan Antonio Harambure, José Mariezcurrena, Domingo Aíscar que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída fué aprobada el acta de la sesión anterior N.º 660, firmándose.

—Excusó su inasistencia por hallarse en su estancia, el señor Presidente, don Esteban Leona.

—Con motivo del fallecimiento del señor Cándido Marín, Presidente del Club Español, se determinó mandar una nota de condolencia a su Comisión Directiva, como también a la Sociedad Oriolla, con motivo de la muerte de su Presidente, doctor Elías Regules.

—La Secretaría General informó haberse mandado imprimir tarjetas de entrada para el Campeonato organizado por la Federación de Pelota, remitiéndose doce tarjetas a las instituciones siguientes: Círculo de Armas, Club Pabellón, Centro Eúskaro Español, Uruguay Onward, Wanderers, Club N. de Regatas.

—Fue tratado el pedido de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras para destinar el sobrante del acto benéfico que se realizó el 23 de Octubre y del sobrante que mensualmente se produce con las entradas de las socias, deducido lo relativo a la beneficencia y otros gastos, al rubro "Fondos para Pabellón de Ancianos". Considerado nuevamente este asunto con la detención debida, se resolvió: Invitar a la Comisión de Beneficencia para que concorra a la sesión que celebrará el Consejo el martes 19, a las 21 y 30. Esta invitación la hace el Consejo por intermedio del Secretario General.

—Se autorizó el pago de \$ 2.10, a Viuda de Abascal y Cía. \$ 21.50 a Desalvo y Revello.

—Se propusieron como socios: Emilio Elena Echeverría, Activo (Anual) N.º 3429, presentado por los señores Ambrosio Peñagaricano y José Mariezcurrena.

Oscar María Rabellino, Activo, N.º 3430, (Anual), por José Mariezcurrena y Ambrosio Peñagaricano.

Bernardino H. Aramendi, Activo, N.º 3431; Pedro Luis Elizalde, Activo, N.º 3432, por Manuel Mujica y José Mariezcurrena.

Joaquín Urrutia, Activo, N.º 3433, por Martín Apesteguy y Juan Gogorza.

Felipe Aizcorbe Idiarte, Activo, N.º 3434, por A. Peñagaricano y Juan Errecart.

Justo A. Rodríguez, Cooperador, N.º 3435, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Carlos May, Cooperador, N.º 3436, por Matías Gamboa y Manuel Mujica.

Agustín Carlevaro, Cooperador, N.º 3437, por M. Apesteguy y Juan Gogorza.

Manuel M. Sosa, Cooperador, N.º 3438, por J. M. Fernández Usandizaga y Arnaud Aiscar.

Eduardo A. Long, Cooperador, N.º 3439, por R. González y N. Galain.

Victor Gadea Prego, Cooperador, N.º 3440, por Lorenzo J. López y Manuel Mujica.

Alfredo J. Otamendi, Activo, N.º 3441, por Nelson C. Otamendi y Sotelo Rodríguez.

Juan Pedro Lorda, Cooperador, N.º 3442, por Fermín Montenegro y Martín José Mariezcurrena.

—Don Ramón Iraizoz y familia agradecen las condolencias recibidas del Consejo.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.º 602

SESION DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 1929

Esta la presidió don Juan B. Caillava, y asistieron los miembros siguientes: Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan Oyhenart, Ramón Iraizoz, Rodolfo Gorriti, Domingo Alcar que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 661.

—Se declararon incorporados los socios presentados en la sesión anterior, N.º 3429 al 3442 inclusivos.

—Se proponen como socios:

Francisco M. Espiñeira, Cooperador, N.º 3443, presentado por los señores José Mariezcurrena, y M. F. Baráibar.

Rodolfo Kliche, Cooperador, N.º 3444, por José Liendo y A. Casañas.

Juan Otero Granero, Cooperador, N.º 3445, por Martín José y José Mariezcurrena.

—Se autoriza a la Escuela de 2.º Grado N.º 111, de Malvín, para disponer del Recreo Social, el 29 de Diciembre.

—El señor Tesorero informó haber pagado la contribución del Recreo, del Ejercicio 1929-1930.

—Excusaron su inasistencia los señores Presidente, Larralde y Harambure.

—Se levantó la sesión a las 10 y 30, habiendo comenzado a las 9 y 10 p. m.

Taurino CONFITERIA DE LOS
BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
SANDWICHES EL 100 \$ 1.80
18 de Julio 1615 - 1619
Teléfono La Uruguay 1000 Cerdón
LUCIO MACHADO

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Octubre de 1929.

(EJERCICIO 1929 - 30)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR

\$ 2.059,78

A CUOTAS A COBRAR:

Recibido de D. Juan Arotcharen, según balance mov. socios y valores

\$ 728,15

A FONDOS PARA BENEFICENCIA:

Recibido de la Comisión de Señoras

\$ 155,50	\$ 883,65	\$ 2943,43
-----------	-----------	------------

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES:

Comprobante N.º 64	Por teléfono sede social, hasta 30 Nov.	\$ 14,39	
" 65	Por impuestos del mes	\$ 5,60	
" 66	A Arnaldo P. Parrabère, Secretaría	\$ 80,00	
" 67	Por gastos varios detallados según nota	\$ 6,73	
" 68	A F. Montenegro, administración sede social	\$ 40,00	
" 72	Por copias a Helder y Fornio (Fotografías)	\$ 0,54	\$ 146,26

POR COMISIONES

Comprobante N.º 69 Pagado a D. Juan Arotcharen 7 * (o A) 728,15

\$ 50,97	\$ 50,97
----------	----------

POR PABELLON EN MALVIN

Comprobante N.º 70 Pagado a Eugenio Arin conservación y vigilancia del Racron en Octubre 1929

\$ 40,00	\$ 40,00
----------	----------

POR PROPAGANDA:

Comprobante N.º 71 - Entregado al Administrador de la Revista

\$ 30,00	\$ 30,00
----------	----------

POR FONDOS PARA BENEFICENCIA:

Comp. Libro C. de Brax. Pagado al Recaudador don Juan Arotcharen,	\$ 15,50	
10 o/n al \$ 155,00 cobranza	\$ 80,00	
" " " Por distribución a los pobres	\$ 44,00	\$ 148,50
" " " Pagado al Restaurant Ochoa por pensión a los Srs. Urquiti y Ortega que se encontraban abandonados		

POR FIESTAS SOCIALES:

Comprobante N.º 73 - A Dioncia y Pans, orquesta	\$ 38,00	
" 74 Pagado a Eugenio Arin, gastos varios	\$ 5,87	\$ 43,87

POR MUEBLES Y UTILES EN MALVIN

Comprobante N.º 75 - A Juan B. Bidegaray, caballetes, mesas, etc.

\$ 208,80	\$ 208,80	\$ 658,40
-----------	-----------	-----------

Por saldo que pasa al 1.º de Noviembre de 1929

		\$ 2.975,03
--	--	-------------

V.º B.º

Esteban Leonis,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Tesorero

Domingo Aiscar,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS			OCTUBRE DE 1929		MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
63			672	Existencia en 31 de Octubre de 1929					
				Impagos atrasados según lista 337	5.00	302.00	108.00		
	\$ 672		672	Recibos hechos a lista N.º 338		672.00	60.00	4.00	
	11		11	Recibos hechos a lista N.º 339	11.00	11.00		5.00 0.15	
65			683	Impagos en este mes	14.00	985.00	168.00	7.15	
					4.00	292.00	108.00	1	
					10.00	698.00	060.00	6.15	
2		11	11	Eliminados: Del N.º 1826 al 1835, con deudas	2.00	81.00	28.00		
61			672	Existencia de socios para el 1.º de Noviembre de 1929					
					Resumen				
					5.15				
					52.00				
					082.00				
					8.00				
					Efectivo recibido del cobrador, a/Caja . \$ 728.15				

Arnaldo Pedro Jaramila.

Secretario General

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACION
TIMBRADOS



La Popular
1802 JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1888

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases. Marcos de madera dura con moldura de todo estilo. Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos, etc. Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 Y 2187

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 308 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

*Casa Costa
Modas*

Últimas creaciones en Sombreros y Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CAMPOS & Cía.
JOYEROS ESPECIALISTAS

IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

Tienda "La Sud Americana"
DE

PEDRO MUÑO

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 951-957

Teléfonos: La Uruguya 1978 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

FARMACIA GARATE
COLONIA esq. EJIDO
MONTEVIDEO

Bajo la Dirección Técnica de los Químicos Farmacéuticos

MARIA CAROLINA GALDOS

Y
FRANCISCO IRASTORZA

ABIERTA DIA Y NOCHE

TEL. 2928 - COLONIA Y COOPERATIVA

**Aguasana
Ozonizada**

**La mejor agua
de mesa**

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito
Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

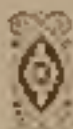
RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL
Andrés Boyer
BUENOS AIRES

AGENCIA
25 DE MAYO 350
TEL. URUG. 1167 CENTRAL

AGENTE EN MONTEVIDEO
L. DOYHAMBOURE

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO